



NORDELETTRONICA



NE276M

I ISTRUZIONI D'USO

GB INSTRUCTIONS MANUAL

F INSTRUCTIONS D'EMPLOI

D BEDIENUNGSANLEITUNG

E INSTRUCCIONES PARA EL USO

PANNELLO COMANDI NE276M

COMANDI:

- Pulsante per accensione o spegnimento LUCE INTERNE (*)
 Pulsante per accensione o spegnimento LUCI ESTERNA (*)

- Pulsante per accensione o spegnimento POMPA (*)
 Pulsante per accensione o spegnimento AUX (*)

(*) l'indicazione del carico attivo viene visualizzata anche sul display con il relativo simbolo.

VISUALIZZAZIONI:

Sulla videata principale e' sempre visualizzata la data, l'ora, la tensione batteria servizi, la temperatura interna. Viene visualizzato anche la temperatura esterna se e' collegato il sensore temperatura esterna.

Se il sensore di temperatura e' guasto appare la scritta " -- " nella posizione del valore di temperatura.

Si puo regolare il contrasto del display sul retro del pannello. Ruotando il variatore posizionato sulla parete verticale del coperchio utilizzando un piccolo cacciavite.

Questo simbolo appare quanto e' presente la rete.

Questo simbolo appare quando il mezzo e' in moto e le due batterie sono accoppiate oppure in presenza della rete 230V quando vengono accoppiate le due batterie verificando prima la tensione della batteria servizi.

Questo simbolo indica che la sveglia e' abilitata con il relativo orario. La sveglia suona all'ora prefissata per 1 minuto ogni 10 minuti, bastera pigiare qualsiasi tasto per disattivarla.

Piggiando uno di questi tasti si visualizza la pagina di TEST, dove si controlla lo stato della tensione della batteria servizi B2 e della batteria avviamento B1, il livello in % (0, 25, 50, 75, 100) del serbatoio recuperatore R1, R2

A fianco a ogni indicazione e' visualizzata una campanella se e' abilitato il relativo allarme. Quando si verifica l'allarme la campanella lampeggia

Se il collegamento al serbatoio e' errato appare la scritta " -- " nella posizione del valore.

La videata rimane attiva per circa 30 sec.

NO CONNECTION Questo scritta appare quando c'e' un errore di comunicazione con il derivatore NE185/NE196

PROGRAMMAZIONE:

Premendo questo tasto si entra nel menu' programmazione. Con i tasti freccia () () si cambia funzione, premendo il tasto enter () ripetutamente si entra nella pagina e si seleziona il valore da modificare. Utilizzando ora i tasti freccia si modifica il valore selezionato. Mentre con il tasto exit () si esce dalla funzione salvando il dato.

Le pagine disponibili sono:

- Regolazione data e ora
- Regolazione e abilitazione sveglia.
- Abilitazione allarme serbatoio acqua potabile S1 vuoto e serbatoio recupero R1,R2 pieno
Quando si verifica l'allarme il pannello emette un suono (se abilitato) intermittente per 5 sec. e contemporaneamente sul display comparirà la videata TEST con il lampeggio della campanella corrispondente.
- Abilitazione allarme Batteria avviamento (B1) minore di 11,8V o Batteria servizi (B2) minore di 10V.
Quando si verifica l'allarme il pannello emette un suono (se abilitato) intermittente per 5 sec. e contemporaneamente sul display comparirà la videata TEST con il lampeggio della campanella corrispondente.
- Abilitazione del beep di conferma tasto premuto e allarmi sonori.
- Pagina info: viene visualizzata la versione del pannello e del derivatore.

GESTIONE CONSUMI

Per accendere il pannello comandi si deve toccare per 1 sec. la parte destra o sinistra del pannello dove ci sono i pulsanti. Il pannello dopo 30sec. commuta in modalita' stand-by spegnendo tutti i simboli dei tasti tranne () . I tasti si riaccendono quando si tocca per 1 sec. la parte destra o sinistra del pannello.

In modalita' stand-by (senza comandi attivi e retroilluminazione) il pannello comandi con il derivatore NE185/NE196 ha un consumo totale di circa 43mA. Spegnendo il pannello comandi con il tasto () si riduce a soli 4mA il consumo totale.

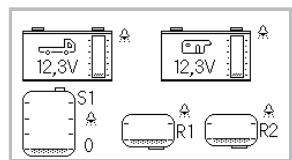
Se la tensione della batteria servizi scende sotto i 10V per piu di 1 minuto si verifica un auto-spegnimento del pannello comandi.

CONNESSIONI:

Sul retro del pannello e' presente il connettore per il collegamento seriale (CON3) , il connettore per il sensore della temperatura esterna opzionale (TEMP OUT) e il connettore per il sensore della temperatura interna remota (TEMP IN). Se viene collegato il sensore di temperatura interna remota si deve tagliare e togliere il sensore di temperatura della scheda posizionato tra il supporto e la cornice.

BATTERIA MEMORIA:

Sul retro del pannello (togliendo il coperchio) e' presente una batteria tampone (LITIO 3V CR2032) per mantenere l'orario in mancanza dell'alimentazione pannello



CONTROLS:

Push button for turning INTERNAL LIGHTS on or off

Push button for turning PUMP on or off

Push button for turning EXTERNAL LIGHTS on or off

Push button for turning AUX on or off

(*) the indication of the active load is also appears on the display with the symbol.

SCREENS:

In the main screen always displays the date, time service battery voltage, and internal temperature. Also displays the external temperature when the external temperature sensor is connected. If the temperature probe is faulty the wording "— —" will appear in the position of the temperature value. You can adjust the display contrast on the back panel. By rotating the variator located on the vertical wall of the cover using a small screwdriver.

This symbol appears when the 230V mains is connected

This symbol appears when the vehicle engine is running and the parallel batteries is active or in the presence of the 230V mains when the two batteries are in parallel verifying before the battery service voltage.

This symbol indicates that the alarm clock is enabled with related time. The alarm clock rings at the pre-set time for 1 minute every 10 minutes; press any button to stop it ringing.

Pressing one of these buttons to view the TEST page, from which to check the voltage for the service B2 and vehicle batteries B1, the level percentage % (0, 25, 50, 75, 100) in the drinking water tank S1 and the level percentage % (0,100) in the recovery tanks R1, R2

A bell is shown next to each indication if the relevant alarm is enabled. When the alarm is present the bell flashes.

If the tank is wrongly connected will show "— —" in the position of the value

The screen remains active for approx. 30 seconds.

NO CONNECTION This written appears when there is an error communicating with NE185/NE196 shunt.

PROGRAMMING / ALARM:

Press this button from the first screen to enter the programming page.

With the arrow keys () () change function, Press the enter key () repeatedly to enter the page and select the value to be changed. Now using the arrow keys change the selected value. While the exit key () exits the function by saving the values

The pages available are:

- Date and time regulation
- Alarm clock time enabling and regulating
- Alarm enabling:Tank S1 empty or Recovery tanks R1,R2 full.
When the alarm occurs in the panel buzzes (if enabled) intermittently for 5 sec. and at the same time shows the TEST screen with the corresponding bell flashing.
- Alarm enabling: Car battery (B1) less than 11,8V or Service battery (B2) less than 10V.
When the alarm occurs in the panel buzzes (if enabled) intermittently for 5 sec. and at the same time shows the TEST screen with the corresponding bell flashing.
- Enabling the confirmation beep button pressed, and alarm buzzers
- Page info: displays the version of the panel and the shunt.

CONSUMPTION:

To turn on the control panel you must touch for 1 sec. the right or left side panel where there are the keys. The panel after 30 sec. switches to standby mode by turning off all symbols except the keys . Keys light up when you touch for 1sec. the right or left side panel.

On stand by (no active controls and no back lighting) the control panel with shunt NE185/NE196 consumes a total of approx 43mA. When the key is pressed the control panel turns itself off and total consumption is reduced to just 4mA.

If the service battery voltage drops below 10V, after 1 minute the control panel turns itself off, together with all live parts.

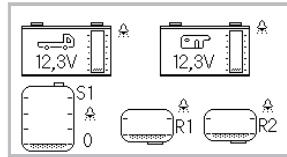
CONNECTIONS:

The back of the panel has a connector for serial connection (CON3), a connector for the optional external temperature probe (TEMP OUT) and a connector for the optional remote internal temperature probe (TEMP IN).

If connecting the remote internal temperature probe must be cut and remove the temperature sensor of the pc-board positioned between the support and the frame.

MEMORY BATTERY:

A buffer battery (LITHIUM 3V CR2032) is located on the back of the panel (removing the cover) to maintain the time in the event of a power breakdown.



F PANNEAU DE CONTROLE NE276M F

COMMANDES:

- Bouton pour mise en marche/arrêt ECLAIRAGES INTERIEURS
- Bouton pour mise en marche/arrêt ECLAIRAGE EXTERIEUR

(*) une indication de la charge active est également affiché sur l'écran avec le symbole.

AFFICHAGES:

Sur l'écran principal affiche toujours la date, l'heure, la tension de la batterie de service et la température intérieure. Affiche également la température extérieure lorsque le capteur de température extérieure est connectée.

Si le senseur de température est défaillant, vous verrez l'affichage "—" dans la position de la valeur de température..

Vous pouvez régler le contraste de l'affichage sur le panneau arrière. En faisant tourner le disque situé sur la paroi verticale du couvercle avec un tournevis.

Ce symbole apparaît lorsque on se trouve en présence d'un réseau 230V

Ce symbole apparaît lorsque moteur du camping-car est en marche et que les batteries sont couplées ou en présence du réseau 230V, quand ils sont couplés les deux batterie après vérification des batterie services de tension.

Ce symbole indique que le réveil est habilité sur l'horaire approprié. Le réveil sonne à l'heure fixée pour 1minutes toutes les 10 minutes ; il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche pour le désactiver.

En appuyant sur un de ces boutons, affiche l'écran la page de TEST, sur laquelle se fait le contrôle de l'état de tension de la batterie de service B2 et de la batterie de démarrage B1, le niveau en pourcentage % (0, 25, 50, 75, 100) du réservoir eau propre S1 et le niveau en pourcentage (0,100) du réservoir de eaux usées R1, R2.

Une cloche se voit au côté de chaque indication si le réveil respectif est habilité. Lors de la vérification du réveil la cloche clignote.

Si le raccord du réservoir est faux, alors l'affichage sera "—" dans la position de la valeur
Les écrans sont actifs pendant 30 secondes environ.

NO CONNECTION Cet indicateur s'allume lorsque il ya manque de communication avec le dérivateur NE185/NE196

PROGRAMMATION / ALLARMES:

En appuyant sur ce bouton sur le premier écran, entrez dans l'écran de programmation.

En utilisant les touches flèche () () des changements de la fonction. appuyant sur la touche Entrée () à plusieurs reprises pour entrer dans la page et sélectionner la valeur à être changé. Maintenant, en utilisant les touches fléchées, vous pouvez modifier la valeur sélectionnée. Avec le bouton () pour la sortie de sauvegarder les données.

Les pages disponibles sont:

- Réglage date et heure
- Réglage et habilitation du réveil.
- Habilitation alerte réservoir eau propre S1 vide ou Réservoir de eaux usées R1,R2 plein.
Lorsque l'alarme se produit, le panneau émet (si activé) par intermittence pendant 5 sec. tandis que l'écran affiche l'écran TEST avec le clignotement de la cloche correspondante.
- Habilitation alerte batterie auto (B1) est en dessous de 11.8V ou batterie services (B2) est en dessous de 10V.
Lorsque l'alarme se produit, le panneau émet (si activé) par intermittence pendant 5 sec. tandis que l'écran affiche l'écran TEST avec le clignotement de la cloche correspondante.
- Habilitation le bip de confirmation « touche enfonce » et des alarmes sonores
- Informations sur la page: affiche la version du panneau et le dérivateur

GESTION DE LA CONSOMMATION:

Pour allumer le panneau de commande doit toucher sur le panneau latéralement à droit où à gauche là où il y a les touches, pendant 1 seconde.

Le panneau au bout de 30 secondes. commutateur de mode "stand-by" d'éteindre tous les symboles sauf les touches .

Les touches s'allument à nouveau lorsque vous appuyez pendant 1 seconde sur le côté droit où à gauche du panneau.

En mode stand-by (aucune commande activée, pas de rétroéclairage), le panneau de commande et le dérivateur NE185/NE196 ont une consommation totale d'environ 43mA. Appuyer sur la touche pour éteindre le tableau des commandes et abattre ainsi à 4mA seulement la consommation totale.

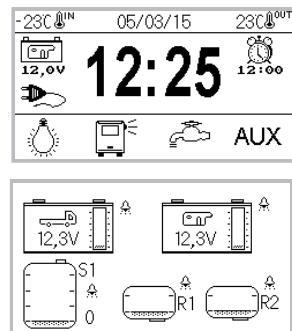
Si la tension de la batterie de service descend sous les 10V, une minute plus tard le tableau de commande ainsi que toutes les charges actives s'éteindront.

CONNEXIONS:

Derrrière le tableau des commandes, il y a un connecteur pour la connexion série (CON3), un connecteur pour le senseur de la température externe facultatif (TEMP OUT) et un connecteur pour le senseur de la température interne à distance(TEMP IN). Si vous connectez le capteur de température à distance à l'intérieur, vous devez d'abord couper et enlever le capteur de température monté sur le circuit positionné entre le support et le cadre.

BATTERIE DE SECOURS

Sur le panneau arrière (en levant le couvercle) est une batterie de secours (CR2032 LITHIUM 3V) pour l'horloge de garder du temps avec aucun panneau d'alimentation.



BEFEHLE:

- Leuchtdrucktaste
INNENBELEUCHTUNG EIN/AUS(*)
- Leuchtdrucktaste
AUSSENBELEUCHTUNG EIN/AUS(*)

- Leuchtdrucktaste
PUMPE EIN/AUS(*)
- Leuchtdrucktaste
AUX EIN/AUS(*)

(*) Geben Sie die aktive Last ist auch auf dem Display mit dem Symbol dargestellt.

ANZEIGEN:

Auf dem Hauptbildschirm zeigt immer das Datum ein, Zeit, Spannung der Servicebatterie die Innentemperatur. Auch zeigt die Außentemperatur, wenn die Außentemperatur Sensor angeschlossen ist.

Ist der Temperaturfühler defekt, erscheint die Schrift " -- " in der Position des Temperaturwertes.

Sie können den Kontrast des Displays auf der Rückseite einstellen. Durch Drehen des Antriebs an der vertikalen Wand des Deckels mit einem kleinen Schraubendreher.

Dieses Symbol erscheint, wenn 230V Netzstrom vorhanden ist.

Dieses Symbol erscheint, wenn das Camping-Reisebus davon geht e die Batterien zusammengefügt oder in 230V Netzstrom vorhanden wenn die beiden Batterien gekoppelt sind Überprüfen der Spannung der Servicebatterie.

Dieses Symbol zeigt die Aktivierung des Weckers und die entsprechende Uhrzeit an. Der Wecker läutet zur eingestellten Uhrzeit alle 10 Minuten 1 Minuten lang; zum Ausschalten einfach eine beliebige Taste drücken.

Durch Drücken einer dieser Tasten wird die Seite anzeigen "TEST", wo überprüft werden kann die Spannung der Servicebatterie B2 und der Fahrzeugbatterie B1, der Prozentsatz Ebene (0, 25, 50, 75, 100) des Trinkwassertank S1 und der Prozentsatz Ebene (0,100) des Rückgewinnungstank R1,R2.

Neben jeder Anzeige befindet sich eine Alarmglocke, wenn der entsprechende Alarm aktiviert ist. Im Alarmfall blinkt die Alarmglocke.

Wenn Ist der Anschluss an den Tank falsch, erscheint die Anzeige " -- " in der Position des Wertes.

Die Anzeige bleibt zirka 30 Sekunden aktiv.

Dies geschrieben wenn das gibt es einen Kommunikationsfehler mit dem Verteiler NE185/NE196

PROGRAMMIERUNG: / ALLARME:

Durch Drücken dieser Taste auf dem ersten Bildschirm, geben Sie die Programmier-Bildschirm. Mit den Pfeiltasten () () wählen Sie die Funktion zu variierten. Enter-Taste () wiederholten Eingabe der Seite und wählen Sie den Wert geändert werden. Jetzt mit den Pfeiltasten verändern den ausgewählten Wert. Während die Exit-Taste () für die Ausreise, die Daten zu retten.Es stehen folgende Seiten zur Verfügung:

- Einstellung von Datum und Uhrzeit
- Einstellung und Aktivierung des Weckers.
- Aktivierung des Alarms Tanks: Trinkwassertank S1 leer oder Rückgewinnungstank R1,R2 voll.
Im Alarmfall erhält 5 Sekunden lang (falls aktiviert) ein intermittierendes Alarmsignal und auf dem Display erscheint gleichzeitig der Bildschirm TEST mit der entsprechenden blinkenden Alarmglocke.
- Aktivierung des Alarms batterie: Starterbatterie(B1) niedriger als 11,8V oder Servicebatterie(B2) niedriger als 10V.
Im Alarmfall erhält 5 Sekunden lang (falls aktiviert) ein intermittierendes Alarmsignal und auf dem Display erscheint gleichzeitig der Bildschirm TEST mit der entsprechenden blinkenden Alarmglocke.
- Aktivierung des Summertons der Tasten und akustische Alarne
- Seiten-Info: Zeigt die Version des Panels und des Verteiler.

VERBRAUCH:

So wechseln Sie auf dem Bedienfeld. Berühren Sie die rechte oder links Seitenwand, wo befinden sich die Tasten für 1 SekundeNach 30 Sekunden das Bedienfeld. Schalter-Modus "Stand-by" Ausschalten alle Symbole auf den Tasten. Außer() und die der aktiven Lasten.

Die Tasten sind reaktiviert, wenn Sie es berühren für 1 Sekunde, die rechte oder links Seite der Bedienfeld
In der Modalität Stand-by (ohne aktivierte Befehle) verbraucht das Schaltfeld mit der Verteiler NE185/NE196 zirka 43mA.
Wird die Taste () gedrückt , schaltet das Panel aus und verbraucht nur mehr 4mA.

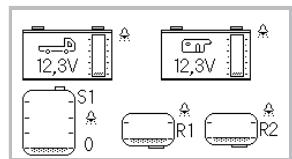
Sinkt die Spannung der Servicebatterie unter 10V, nach zirka 1 Minute schaltet das Bedienungspaneel mit allen aktiven Ladungen automatisch aus.

ANSCHLÜSSE:

Auf der Rückseite der Steuerschalttafel befindet sich die Steckbuchse für den seriellen Anschluss(CON3), die Steckbuchse für den Fühler der fakultativ Außentemperatur (TEMP OUT)und die Steckbuchse für den Fühler der Innenenttemperatur Fernbedienung (TEMP IN).Wenn Anschluss des Temperatursensor in der Fernbedienung, müssen Sie zuerst schneiden und entfernen Sie den Temperatursensor auf der Platine montiert, zwischen der Mechanik der Panel platziert und den Rahmen.

PUFFERBATTERIE:

Auf der Rückseite der Schalttafel (Entfernen der Abdeckung) befindet sich eine Pufferbatterie (LITHIUM 3V CR2032), damit die Uhrzeit auch bei Stromausfall eingestellt bleiben.



PANEL DE MANDOS NE276M

COMANDOS:

Botón para encender o apagar LUZ INTERIORES

Botón para encender o apagar BOMBA

Botón para encender o apagar LUZ EXTERIOR

Botón para encender o apagar AUXILIARES

(*) Indicar la carga activa también se muestra en la pantalla con el símbolo.

VISUALIZACIONES:

En la pantalla principal siempre muestra la fecha, la hora, la tensión de la batería de servicios y la temperatura interior. También muestra la temperatura exterior cuando el sensor de temperatura exterior está conectado.

Si el sensor de temperatura está averiado, aparece la inscripción "— —" en la posición del valor.

Usted puede ajustar el contraste de la pantalla en el panel posterior. Al girar el disco situado en la pared vertical de la tapa mediante un pequeño destornillador.

Este símbolo aparece cuando está presente la red 230V

Este símbolo aparece cuando está activo el paralelo de las baterías con la autocaravana arrancada o en presencia de red de 230V cuando las dos baterías están acopladas, primero mediante la comprobación de voltaje de los servicios batería.

Este símbolo indica que el despertador está habilitado con el horario correspondiente. El despertador suena a la hora prefijada durante 1 minutos cada 10 minutos; será suficiente presionar una tecla cualquiera para desactivarlo.

Al pulsar uno de estos botones, se visualiza la página de TEST, donde se controla el estado de la tensión de la batería servicios B2 y de la batería arranque B1, el nivel de porcentaje (0, 25, 50, 75, 100) del depósito potable S1 y el nivel de porcentaje (0,100) de depósito de recuperación R1,R2.

Al lado de cada indicación se visualiza una campanilla si se ha habilitado la alarma correspondiente. Al darse la alarma la campanilla parpadea. Si la conexión al depósito está errada aparece la inscripción "— —" en la posición del valor

La visualización queda activa durante unos 30 segs.

NO CONNECTION Este escrito aparece cuando hay un error de comunicación con la derivación NE185/NE196

PROGRAMACIÓN / ALARMS:

Al pulsar este botón en la pantalla en primer lugar, entrar en la pantalla de programación. Con las teclas de flecha () () va a cambiar la función. pulsando el botón Enter () en varias ocasiones entrar en la página y seleccione el valor a cambiar. Ahora, utilizando las teclas de flecha cambiar el valor seleccionado. Si bien la tecla de salida () para la salida de guardar los datos.

Las páginas están disponibles:

- Reglamento de fecha y hora
- Reglamento y la activación de la reloj alarma
- Habilitación alarmas depósitos: Depósito S1 vacío o Depósito recuperación R1,R2 llenos.
Al darse la alarma, el panel emite un sonido (si está activado) intermitente durante 5 segs. y contemporáneamente en el display aparecerá la página TEST con la campanilla correspondiente que parpadea.
- Habilitación alarma batería: Batería auto (B1) menor de 11,8V o Batería servicios (B2) menor de 10V.
Al darse la alarma, el panel emite un sonido (si está activado) intermitente durante 5 segs. y contemporáneamente en el display aparecerá la página TEST con la campanilla correspondiente que parpadea.
- Habilitación el botón presionado tono de confirmación, y las alarmas sonoras
- Información de la página: muestra la versión del panel y la derivación de la.

GESTIÓN CONSUMOS:

Para activar el panel de control, toque el lado derecho o izquierda del panel donde están los botones presentes durante 1 segundo. El panel después de 30 segundos. cambia a "stand by" apagar todas las teclas excepto los símbolos () y los de las cargas activas. Las teclas se iluminan cuando se toca, por un segundo, el panel lateral derecho o izquierda.

En modalidad stand-by (sin cargas activas y luz de fondo) el tablero de mandos con el derivador NE185/NE196 tiene un consumo total de 43mA aproximadamente. Pulsando el botón () se apaga el tablero de mandos reduciendo a tan sólo 4mA el consumo total. Si la tensión de la batería de los servicios desciende por debajo de los 10V y transcurrido 1 minuto se verifica un auto-apagado del tablero de mandos con correspondiente apagado de todas las cargas activas.

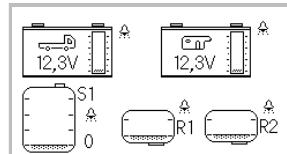
CONEXIONES:

En la parte trasera del tablero se encuentran el conector para la conexión serial (CON3), el conector para el sensor de la temperatura exterior opcional (TEMP OUT) y el conector para el sensor de la temperatura interior remoto (TEMP IN).

Si se conecta el sensor de la temperatura interior remoto primero debe cortar y retirar el sensor de temperatura de la tarjeta posicionado entre el la mecánica del panel y el marco.

BATERÍA MEMORIA:

En la parte de atrás del panel (Extracción de la cubierta) se encuentra una batería tampón (LITHIUM 3V CR2032) para mantener el horario cuando falta de la alimentación del panel.



- I** - La garanzia decade nel caso di un utilizzo improprio degli apparecchi ed il produttore declina ogni responsabilità per danni a cose o persone
 - I dati riportati nei fogli di istruzioni possono subire modifiche senza preavviso alcuno, questo è dovuto alle continue migliorie tecniche.
- GB** - The warranty is not valid if the equipment is used inappropriately, and the producer declines any responsibility for damage to persons or things.
 - The data on the instructions sheets may be altered without notice for the purpose of continuous technical improvement.
- F** - Les garanties seront caduques dans le cas d'une utilisation impropre des appareils et le fabricant décline toute responsabilité pour dommages à des biens ou à des personnes.
 - Les données rapportées dans les fiches d'instruction peuvent subir des modifications sans aucun préavis, ceci étant dû aux améliorations techniques continues.
- D** - Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch der Geräte und der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen und Gegenständen.
 - Die in den Betriebsanleitungen angeführten Daten können im Sinne technischer Verbesserungen ohne Vorankündigung geändert werden.
- E** - La garantía decae en caso de una utilización impropia de los aparatos y el productor declina toda responsabilidad por daños a cosas o personas
 - Los datos indicados en las hojas de instrucciones pueden sufrir modificaciones sin preaviso alguno; esto se debe a las continuas mejorías técnicas.



NORDELETTRONICA

31018 Z.I. ALBINA DI GAIARINE (TV)
Viale delle Industrie 6A - ITALY
Tel. +39 0434 759420 - Fax +39 0434 754620
www.nordelettronica.it